

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 16:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i powiedz: Tak mówi Pan JAHWE do Jerozolimy: Twoje pochodzenie* i twoje narodziny** (łączą się) z ziemią kananejską.*** Twoim ojcem był Amoryta, a twoją matką Chetytka.****1)2)3)4)

¹⁾ pochodzenie, מְכוֹרָה (mechora h), l. מְכוּרָה (mechura h), tylko <x>330 16:3</x>;<x>330 21:35</x>;<x>330 29:14</x>, czyli: miejsce wydobywania l. wywodzenia się (?).

²⁾ narodziny, מוֹלֶדֶת (moledet), l. pokrewieństwo, urodzenie, okoliczności narodzenia, <x>330 16:3</x>L.

³⁾ <x>100 5:6-10</x>

⁴⁾ <x>20 3:8</x>